

ΕΙΣΗΓΗΤΙΚΗ ΕΚΘΕΣΗ

Στο σχέδιο νόμου «Κύρωση Σύμβασης και Συμφωνίας σχετικών με την ίδρυση και εκμετάλλευση του Ευρωπαϊκού Οργανισμού Δουροφώνων Τηλεπικοινωνιών -EUTELSAT- και των Παραρτημάτων και Πρωτοκόλλου αυτών.

Προς τη Βοήθη των Ελλήνων

Με το υποβαλλόμενο για ψήφιση σχέδιο Νόμου σκοπείται η κύρωση της Σύμβασης και της Συμφωνίας Εκμετάλλευσης που έχει υπογράψει και η Ελλάδα, για την οριστικοποίηση της συμμετοχής της στο σύστημα EUTELSAT. Ο EUTELSAT είχε ιδρυθεί ως προσωρινό σύστημα με προηγούμενες διεθνείς πράξεις, που είχαν κυρωθεί από ελληνικής πλευράς με το νόμο 1038/1980 (ΦΕΚ 155/Α/4.7.1980).

Με τις κυρούμενες συμβάσεις επέρχονται ορισμένες τροποποιήσεις στην αρχική Σύμβαση, οι κυριώτερες από τις οποίες είναι οι εξής:

Νομική προσωπικότητα: Ο ΠΡΟΣΩΡΙΝΟΣ EUTELSAT δεν έχει νομική προσωπικότητα να ενεργεί για λογαριασμό του. Η Ιδρυτική Συμφωνία του ΠΡΟΣΩΡΙΝΟΥ EUTELSAT προβλέπει ότι η Γαλλική τηλεπικοινωνιακή διεύθυνση εξουσιοδοτείται από τα μέλη να αντιπροσωπεύει νομικά τον ΠΡΟΣΩΡΙΝΟ EUTELSAT στα θέματα του διαστημικού τομέα ECS (άρθρο 10B).

Βάσει της υπό κύρωση Σύμβασης ο EUTELSAT έχει νομική προσωπικότητα και πλήρη δικαιοπρακτική ικανότητα και μπορεί να υπογράψει συμβόλαια, να αποκτά, να μισθώνει, να κατέχει και να παραχωρεί ακίνητα κινητά και ακίνητα, να συμμετέχει σε νομικές διαδικασίες και να συννομολογεί συμφωνίες με Κράτη ή διεθνείς Οργανισμούς.

Στόχος δραστηριοτήτων: Ως στόχος δραστηριοτήτων του ΠΡΟΣΩΡΙΝΟΥ EUTELSAT αναφέρονται στην ιδρυτική συμφωνία του, η θέση, σε λειτουργία, η εκμετάλλευση και η συντήρηση του διαστημικού τομέα (άρθρο 2α). Στην υπό κύρωση Σύμβαση του EUTELSAT το πεδίο δραστηριοτήτων έχει επεκταθεί ώστε να περιλαμβάνει το σχεδιασμό και την ανάπτυξη ως πρόσθετο στόχο δραστηριοτήτων (άρθρο III α).

Προσχώρηση: Στην Ιδρυτική Συμφωνία του ΠΡΟΣΩΡΙΝΟΥ EUTELSAT προβλέπεται ότι μέλη του ΠΡΟΣΩΡΙΝΟΥ EUTELSAT μπορούν να γίνουν μόνον μέλη της CEPT (άρθρο 13α). Στην υπό κύρωση Σύμβαση του EUTELSAT μέλος μπορεί να γίνει επιπροσθέτως και κάθε άλλο ευρωπαϊκό κράτος, που είναι μέλος της ITU με υποβολή αιτήσεων και έγκριση αυτής από τη Συνέλευση των Μερών (άρθρο XXIII β, γ, δ, ε, στ). Στον EUTELSAT δεν προβλέπονται συνεργαζόμενα μέλη, κατ' αντίθεση με τον ΠΡΟΣΩΡΙΝΟ EUTELSAT (άρθρο 13 Μ).

Πεδίο δραστηριοτήτων: Στην ιδρυτική συμφωνία του ΠΡΟΣΩΡΙΝΟΥ EUTELSAT δεν περιγράφονται λεπτομερώς οι δραστηριότητες αλλά πολύ γενικά και ουσιαστικά μόνο στον πρόλογο.

Στην Ιδρυτική Συμφωνία του EUTELSAT αναφέρονται αναλυτικά και είναι οι εξής:

Διεθνείς δημόσιες τηλεπικοινωνιακές υπηρεσίες στην Ευρώπη, Εθνικές δημόσιες τηλεπικοινωνιακές υπηρεσίες στην Ευρώπη, Άλλες διεθνείς ή εθνικές τηλεπικοινωνιακές υπηρεσίες. Διεθνείς ή εθνικές εξειδικευμένες υπηρεσίες τηλεπικοινωνιών όπως αυτές καθορίζονται στην παράγραφο (α) του άρθρου 1, αλλά όχι για στρατιωτικούς σκοπούς, Δουροφώνοι και συναφής εξοπλισμός, ξεχωριστά απ' αυτούς του διαστημικού τομέα του EUTELSAT για διεθνείς ή εθνικές δημόσιες ή εξειδικευμένες υπηρεσίες τηλεπικοινωνιών αλλά όχι για στρατιωτικούς σκοπούς. Έρευνα και πειραματισμός σε τομείς που συνδέονται απ' ευθείας με τους στόχους του.

Οικονομικές αρχές:

— Βάσει της ιδρυτικής συμφωνίας του ΠΡΟΣΩΡΙΝΟΥ EUTELSAT: Όλες οι ανάγκες χρηματοδότησης και όλα τα έσοδα του κάθε διαστημικού τομέα μερίζονται μεταξύ των συμβαλλομένων και των συνεργαζομένων μελών, ανάλογα με τα μερίδια χρηματοδότησης που προκύπτουν από την αντιστοιχη συμπληρωματική συμφωνία (άρθρο 12D). Οι ανάγκες χρηματοδότησης περιλαμβάνουν:

α) Όλα τα άμεσα και έμμεσα έξοδα του ΠΡΟΣΩΡΙΝΟΥ EUTELSAT για τη δημιουργία των διαστημικών τομέων και την απόκτηση άλλων περιουσιακών στοιχείων του ΠΡΟΣΩΡΙΝΟΥ EUTELSAT (άρθρο 12 ε/1).

β) Τα αναγκαία κεφάλαια για την εκμετάλλευση και συντήρηση των διαστημικών τομέων (άρθρο 12ε/2)

γ) Τις αποζημιώσεις που πρέπει να καταβάλει ο ΠΡΟΣΩΡΙΝΟΣ EUTELSAT βάσει του άρθρου 16 (άρθρο 12ε/3).

Κάθε χρήστης ενός διαστημικού τομέα του ΠΡΟΣΩΡΙΝΟΥ EUTELSAT καταβάλει τα ανάλογα τέλη χρήσης, που έχουν καθοριστεί από το αντίστοιχο συμβούλιο (άρθρο 12J).

— Βάσει της Σύμβασης του EUTELSAT:

α) Οι συμβαλλόμενοι έχουν την ευθύνη της χρηματοδότησης του EUTELSAT (άρθρο ν ια).

β) Κάθε συμβαλλόμενος έχει οικονομικό ενδιαφέρον στον EUTELSAT, ανάλογα με τη μετοχή επένδυσής του και αυτή αντιστοιχεί στο ποσοστό του της ολικής χρήσης του διαστημικού τομέα του EUTELSAT απ' όλους τους συμβαλλόμενους, καθοριζόμενο σύμφωνα με τις διατάξεις της συμφωνίας εκμετάλλευσης (άρθρο νιγ).

γ) Κάθε συμβαλλόμενος συνεισφέρει στις ανάγκες σε κεφάλαιο του EUTELSAT και λαμβάνει επιστροφή του κεφαλαίου και αποζημίωση για τη χρήση του κεφαλαίου σύμφωνα με τη Συμφωνία Εκμετάλλευσης (άρθρο νιδ).

δ) Όλοι οι χρήστες του διαστημικού τομέα του EUTELSAT πληρώνουν τέλη χρήσεως σύμφωνα με τις διατάξεις της συμβάσεως και της συμφωνίας εκμετάλλευσης (άρθρο νιε).

Διαστημικοί τομείς: Στην ιδρυτική συμφωνία του ΠΡΟΣΩΡΙΝΟΥ EUTELSAT προβλέπονται δύο διαστημικοί τομείς:

α) Ο διαστημικός τομέας ECS και:

β) Ο διαστημικός τομέας MAROTS.

Η Ελλάδα προσχώρησε μόνο στο διαστημικό τομέα ECS.

Κατόπιν της απενεργοποίησης του διαστημικού τομέα MAROTS, η Σύμβαση του EUTELSAT προβλέπει μόνο το διαστημικό τομέα EUTELSAT (ισαν τη συνέχεια του διαστημικού τομέα ECS).

Δομή του EUTELSAT. Είναι παρόμοια με τη δομή του ΠΡΟΣΩΡΙΝΟΥ EUTELSAT με τη διαφορά ότι έχει απενεργοποιηθεί το Συμβούλιο MAROTS που προβλεπόταν στην ιδρυτική συμφωνία του ΠΡΟΣΩΡΙΝΟΥ EUTELSAT.

Ο EUTELSAT προβλέπεται να έχει τα ακόλουθα όργανα:

α) Τη Συνέλευση των Μερών.

β) Το Συμβούλιο των Συμβαλλομένων.

γ) Ένα εκτελεστικό όργανο που διευθύνεται από το Γενικό Διευθυντή.

Προμήθειες:

Για τις προμήθειες το μόνο που αναφέρεται στην ιδρυτική συμφωνία του ΠΡΟΣΩΡΙΝΟΥ EUTELSAT είναι ότι η συνέλευση των μελών καθορίζει αρχές προμηθειών και έγκρισεως συμβάσεων προμηθειών (άρθρο 6 (C)). Στο αντίστοιχο άρθρο της Σύμβασης του EUTELSAT (άρθρο XIV) προβλέπονται:

α) Η πολιτική προμηθειών του EUTELSAT είναι τέτοια ώστε να ενθαρρύνει, για το συμφέρον του Οργανισμού, των μερών και των συμβαλλομένων του, τον ευρύτερο δυνατό ανταγωνισμό για την προμήθεια αγαθών και υπηρεσιών.

β) Εκτός από τις περιπτώσεις που προβλέπονται στο άρθρο 17 της συμφωνίας εκμετάλλευσης, η αγορά αγαθών και υπηρεσιών για τον EUTELSAT γίνεται με την κατακύρωση συμβολαίων μετά από διεθνείς δημόσιους διαγωνισμούς.

γ) Τα συμβόλαια αυτά κατακυρώνονται προς το συμφέρον του EUTELSAT στους προμηθευτές που προσφέρουν τον καλύτερο συνδυασμό ποιότητας, τιμής, χρόνου παραδόσεως και άλλων κριτηρίων σημαντικών για τον EUTELSAT. Εξυπακούεται ότι, εάν περισσότερες προσφορές παρουσιάζουν ένα συνδυασμό συγκρίσιμου των αναφερομένων κριτηρίων, τα συμβόλαια κατακυρώνονται αφού ληφθούν κατάλληλα υπόψη τα γενικά και βιομηχανικά συμφέροντα των μερών.

Έδρα του EUTELSAT, προνομία, απαλλαγές, ασυλίες: Το μόνο που αναφέρεται στην Ιδρυτική Συμφωνία του ΠΡΟΣΩΡΙΝΟΥ EUTELSAT είναι ότι η έδρα του ΠΡΟΣΩΡΙΝΟΥ Οργανισμού είναι το Παρίσι, το οποίο παραμένει και η έδρα του EUTELSAT.

Επιπλέον η Σύμβαση του EUTELSAT προβλέπει τα παρακάτω για προνομία απαλλαγές και ασυλίες:

α) Μέσα στο πεδίο των δραστηριοτήτων που προβλέπονται από τη Σύμβαση, ο EUTELSAT και η περιουσία του απαλλάσσεται στο έδαφος όλων των μερών από τη φορολογία εισοδήματος και: την άμεση φορολογία περιουσίας και από τελωνειακούς δασμούς πάνω στους δουροφώνους επικοινωνιών και τα συστατικά μέρη των και πάνω σε κάθε εξοπλισμό που προορίζεται για χρήση στο διαστημικό τομέα EUTELSAT.

β) Κάθε μέρος παραχωρεί, σύμφωνα με το πρωτόκολλο, που αναφέρεται στην παράγραφο αυτή, τα αρμόζοντα προνόμια, απαλλαγές και ασυλίες στον EUTELSAT στους ανώτερους υπαλλήλους του και σ' αυτές τις κατηγορίες των υπαλλήλων του, που προσδιορίζονται στο πρωτόκολλο αυτό, στα μέρη και στους εκπροσώπους των μερών, στους συμβαλλομένους και στους εκπροσώπους των συμβαλλομένων και σε πρόσωπα που μετέχουν σε διαδικασίες διαιτησίας. Κάθε μέρος παραχωρεί σ' αυτά τα άτομα ιδίως ασυλία από νομικές διαδικασίες σε σχέση με πράξεις που έγιναν ή λέξεις που γραφτήκαν ή ειπώθηκαν κατά την άσκηση των αρμοδιοτήτων τους και μέσα στα όρια των καθηκόντων τους, σε έκταση και στις περιπτώσεις που θα προβλεφθούν από το πρωτόκολλο, που αναφέρεται σ' αυτήν την παράγραφο. Το μέρος στον

οποίου το έδαφος βρίσκεται η έδρα του EUTELSAT συνάπτει με τον EUTELSAT όσο το δυνατό νωρίτερα, μια «συμφωνία έδρας», που καλύπτει προνόμια, απαλλαγές και ασυλίες. Η «συμφωνία έδρας» θα περιλαμβάνει: διάταξη, κατά την οποία όλοι οι συμβαλλόμενοι όταν ενεργούν με την ιδιότητά τους αυτή, εκτός από το συμβαλλόμενο που οριστηκε από το μέρος του οποίου το έδαφος βρίσκεται η έδρα του EUTELSAT, απαλλάσσονται από φορολογία του εισοδήματος, που έχουν από τον EUTELSAT στο έδαφος του μέρους αυτού. Τα άλλα μέτρα, επίσης συνάπτουν, όσο το δυνατό νωρίτερα, ένα πρωτόκολλο που καλύπτει προνόμια, απαλλαγές και ασυλίες. Η «συμφωνία έδρας» και το πρωτόκολλο προβλέπουν τις προϋποθέσεις εκπόνησης του καβενός και είναι ανεξάρτητα από τη Σύμβαση.

Τροποποιήσεις: Βάσει της ιδρυτικής συμφωνίας του ΠΡΟΣΩΡΙΝΟΥ EUTELSAT η Ιδρυτική Συμφωνία μπορεί να τροποποιηθεί με ομόφωνη απόφαση της συνέλευσης των μελών, πλην της περιπτώσεως της θέσεως σε λειτουργία νέων διαστημικών τομέων υπό τους όρους ψηφίσεως που προβλέπονται στο άρθρο 5 (ε) για θέματα ουσίας. Βάσει της Σύμβασής του EUTELSAT, η Σύμβαση αυτού μπορεί να τροποποιηθεί αν συμφωνήσουν τα δύο τρίτα των κρατών και των οποίων οι συμβαλλόμενοι έχουν τουλάχιστον τα δύο τρίτα των ολικών μετοχών επενδύσεως.

Διακανονισμός διαφορών: Η Σύμβαση του EUTELSAT περιγράφει με λεπτομέρεια και εκτεταμένα τα θέματα του διακανονισμού διαφορών και της διαιτησίας (άρθρο XX και Παράρτημα Β' της Σύμβασής) και αντίθετα με την ιδρυτική συμφωνία του ΠΡΟΣΩΡΙΝΟΥ EUTELSAT όπου απλώς αναφέρεται ότι η διαδικασία της διαιτησίας αποφασίζεται από τη συνέλευση των μελών.

Μεταβατικές διατάξεις: Βάσει του Παραρτήματος Α' της Σύμβασής του EUTELSAT κάθε συμφωνία, που έχει συνάψει ο ΠΡΟΣΩΡΙΝΟΣ EUTELSAT βάσει της προσωρινής συμφωνίας και της συμφωνίας ECS και η οποία ισχύει κατά το χρόνο τερματισμού των δύο αυτών συμφωνιών εξακολουθεί να ισχύει, εκτός εάν και οσότου τροποποιηθεί ή ακυρωθεί, σύμφωνα με τις διατάξεις της ίδιας της συμφωνίας. Κάθε απόφαση που έχει πάρει ο ΠΡΟΣΩΡΙΝΟΣ EUTELSAT βάσει της προσωρινής συμφωνίας ή της συμφωνίας ECS και η οποία ισχύει κατά το χρόνο τερματισμού των δύο αυτών συμφωνιών εξακολουθεί να ισχύει, εκτός εάν και οσότου η απόφαση αυτή τροποποιηθεί ή ακυρωθεί από τη σύμβαση ή τη συμφωνία εκμετάλλευσής ή κατά την εφαρμογή τους.

Θέση σε ισχύ: Η υπό κύρωση Σύμβαση αρχίζει να ισχύει εξήντα (60) ημέρες μετά την ημερομηνία κατά την οποία έχει υπογραφεί, σύμφωνα με την υποπαράγραφο (ι) της παραγράφου (α) του άρθρου XXI της Σύμβασής, ή έχει επικυρωθεί, γίνει αποδεκτή ή εγκριθεί από τα δύο τρίτα των κρατών, τα οποία, κατά την ημερομηνία που η Σύμβαση ανοίγει για υπογραφή, έχουν στη δικαιοδοσία τους μέρη της Προσωρινής Συμφωνίας με την προϋπόθεση ότι:

α) αυτά τα μέρη, ή οι ορισμένοι από αυτά συμβαλλόμενοι στη Συμφωνία ECS κατέχουν τα δύο τρίτα των μεριδίων χρηματοδοτήσεως βάσει της Συμφωνίας ECS και

β) η Συμφωνία εκμετάλλευσής έχει υπογραφεί σύμφωνα με την παράγραφο (β) του άρθρου II της Σύμβασής.

Η Σύμβαση δεν αρχίζει να ισχύει συντομότερα από οχτώ μήνες μετά την ημερομηνία κατά την οποία ανοίγει για υπογραφή.

Η Σύμβαση δε θα τεθεί σε ισχύ εάν δεν έχει υπογραφεί, επικυρωθεί, γίνει αποδεκτή ή εγκριθεί, μέσα σε τριάντα έξι (36) μήνες από την ημερομηνία κατά την οποία ανοίγει για υπογραφή.

Για ένα κράτος, του οποίου το όργανο επικύρωσης, αποδοχής, έγκρισης ή προσχωρήσεως κατατίθεται μετά την ημερομηνία θέσης σε ισχύ της Σύμβασής η Σύμβαση αρχίζει να ισχύει κατά την ημερομηνία της κατάθεσης αυτής.

Από τη θέση της σε ισχύ, η Σύμβαση εφαρμόζεται προσωρινά για κάθε κράτος που την έχει υπογράψει με επισύλαξη επικύρωσης, αποδοχής ή έγκρισης και το οποίο έχει ζητήσει την προσωρινή εφαρμογή, κατά τη στιγμή της υπογραφής ή μεταγενέστερα και πριν από τη θέση σε ισχύ. Η προσωρινή εφαρμογή λήγει:

α) με την κατάθεση οργάνου επικύρωσης, αποδοχής ή έγκρισης από αυτό το κράτος.

β) με την εκπονή διαστήματος δύο (2) χρόνων από την ημερομηνία θέσης σε ισχύ της Σύμβασής χωρίς να έχει επικυρωθεί, γίνει αποδεκτή ή εγκριθεί από αυτό το κράτος.

γ) με τη γνωστοποίηση από αυτό το κράτος, πριν από την εκπονή του διαστήματος που μνημονεύεται στην προηγούμενη υποπαράγραφο της απόφασής του να μην επικυρώσει, αποδεχθεί ή εγκρίνει τη Σύμβαση.

Όταν λήγει η προσωρινή εφαρμογή οι διατάξεις του άρθρου XVIII της Σύμβασής διεπουν τα δικαιώματα και τις υποχρεώσεις του μέρους και του ορισμένου από αυτό συμβαλλόμενου.

Παρά τα παραπάνω, η Σύμβαση ούτε αρχίζει να ισχύει ούτε εφαρμόζεται προσωρινά για οποιοδήποτε κράτος εάν δεν ικανοποιηθούν οι προϋποθέσεις της παραγράφου (γ) του άρθρου XXI της Σύμβασής.

Με τη θέση σε ισχύ της Σύμβασής, αντικαθιστά και τερματίζει την Προσωρινή Συμφωνία. Όμως καμιά διάταξη της Σύμβασής ή της Συμφωνίας Εκμετάλλευσής δεν επηρεάζει οποιοδήποτε δικαίωμα ή υποχρέωση ενός μέρους ή ενός συμβαλλόμενου που αποκτήθηκε υπό την προηγούμενη ιδιότητά του ως μέρους στην Προσωρινή Συμφωνία ή ως συμβαλλόμενου στη Συμφωνία ECS.

Με τα πιο πρόσφατα στοιχεία που διαθέτουμε, η υπό κύρωση Σύμβαση και η Συμφωνία Εκμετάλλευσής που προσαρτάται σ' αυτή, έχουν υπογραφεί και από τις 26 χώρες της CEPT, έχουν δε επικυρωθεί από 20 χώρες της CEPT, δηλαδή έχουν υπογραφεί αλλά δεν έχουν επικυρωθεί από την Ισλανδία, το Λιχτενστάιν, το Λουξεμβούργο, τη Μάλτα, τη Γιουγκοσλαβία και την Ελλάδα.

Επίσης η Σύμβαση ισχύει από 1.9.1985, ημερομηνία στην οποία είχαν εκπληρωθεί οι προϋποθέσεις του άρθρου XXII σε συνδυασμό με το πρωτόκολλο που τροποποιεί τη Σύμβαση ίδρύσεως του EUTELSAT.

Τελευταία προθεσμία κατάθεσης του οργάνου επικύρωσης της Σύμβασής και της Συμφωνίας Εκμετάλλευσής από τη χώρα μας στο θεματοφύλακα των Συμφωνιών του «EUTELSAT» (Γαλλική Κυβέρνηση) χωρίς δυσμενείς επιπτώσεις για την Ελλάδα και τον ΟΤΕ είναι η 1η Σεπτεμβρίου 1987.

Με τα δεδομένα αυτά κρίνεται επείγουσα η επικύρωση της υπόψη Σύμβασής και της Συμφωνίας Εκμετάλλευσής μέσα στις πιο πάνω προθεσμίες.

Κατόπιν των ανωτέρω και υπόψη του σκοπού και του περιεχομένου του προτεινόμενου Νομοσχεδίου, παρακαλούμε για τη γρήγορη επιψήφισή του.

Αθήνα, 11 Μαΐου 1987

ΕΣΩΤΕΡΙΚΟΝ ΚΑΡΟΛΟΣ ΠΑΠΟΥΛΙΑΣ	ΟΙ ΥΠΟΥΡΓΟΙ ΜΕΤΑΦΟΡΩΝ ΚΑΙ ΕΠΙΚΟΙΝΩΝΙΩΝ ΚΩΣΤΑΣ ΜΠΑΝΤΟΥΒΑΣ
---------------------------------	--

ΣΧΕΔΙΟ ΝΟΜΟΥ

Κύρωση Σύμβασής και Συμφωνίας, σχετικών με την ίδρυση και εκμετάλλευσή του Ευρωπαϊκού Οργανισμού Δορυφορικών Τηλεπικοινωνιών «EUTELSAT» και των Παραρτημάτων και Πρωτοκόλλου αυτών.

Άρθρο πρώτο.

1. Κυρώνονται: και έχουν την ισχύ που ορίζει το άρθρο 28 παρ. 1 του Συντάγματος:

α. Η υπογραφή στο Παρίσι «Σύμβαση ίδρυσης του Ευρωπαϊκού Οργανισμού Δορυφορικών Τηλεπικοινωνιών «EUTELSAT» με τα παρακολουθούντα αυτήν:

αα) Παράρτημα Α' (Μεταβατικές διατάξεις)

αβ) Παράρτημα Β' (Διαδικασία διαιτησίας) και

γγ) Πρωτόκολλο που τροποποιεί τη σύμβαση ίδρυσης του Οργανισμού αυτού, και

β) Η υπογραφή στο Παρίσι «Συμφωνία Εκμετάλλευσής σχετική με τον Ευρωπαϊκό Οργανισμό Δορυφορικών Τηλεπικοινωνιών «EUTELSAT» με τα παρακολουθούντα αυτήν:

αα) Παράρτημα Α' (Μεταβατικές διατάξεις) και

αβ) Παράρτημα Β' (Αρχικές Μετοχές Επένδυσης)

2. Τα κείμενα των αναφερόμενων στην παρ. 1 Σύμβασής και Συμφωνίας και των Παραρτημάτων και Πρωτοκόλλου τους, σε πρωτότυπο στη γαλλική και σε μετάφραση στην ελληνική γλώσσα έχουν ως εξής: